



---

<sup>b</sup>  
**UNIVERSITÄT  
BERN**

Bref communiqué de presse

Theologische Fakultät  
Kompetenzzentrum Liturgik

**Journée suisse du  
patrimoine religieux**

Berne, 12 août 2021

**Espaces ecclésiastiques flexibles. Réaménagements actuels**  
**Quatrième journée suisse du patrimoine religieux, Berne, 27 août 2021**

*De nombreuses paroisses expriment aujourd'hui leur volonté de pouvoir utiliser leurs espaces religieux de manière plus flexible. Cela requiert des ajustements concernant la conception de la salle, la disposition des places, la lumière, l'acoustique et la technologie. Cependant, les espaces ecclésiastiques existant ne permettent pas de tout faire.*

La journée suisse du patrimoine religieux, qui aura lieu le 27 août à l'Université de Berne, est consacrée cette année au sujet des espaces ecclésiastiques flexibles. La conférence analyse les préoccupations en ce qui concerne la flexibilité des espaces religieux et explore les possibilités d'aménagement et d'utilisation de ces derniers. Les questions, les problèmes ainsi que les solutions seront discutés sur la base de réaménagements actuels.

La conférence s'adresse aux pasteurs, aux responsables du patrimoine religieux, aux responsables des monuments historiques et du secteur public ainsi qu'aux chercheurs.

**Dossier de presse et photos de presse**

[https://www.schweizerkirchenbautag.unibe.ch/confrences/la\\_journee\\_suisse\\_du\\_patrimoine\\_religieux\\_2021/documents\\_de\\_presse/index\\_fra.html](https://www.schweizerkirchenbautag.unibe.ch/confrences/la_journee_suisse_du_patrimoine_religieux_2021/documents_de_presse/index_fra.html)

**Contacte**

Prof. Dr. Johannes Stückelberger  
[johannes.stueckelberger@theol.unibe.ch](mailto:johannes.stueckelberger@theol.unibe.ch)  
031 684 33 83

Universität Bern, Theologische Fakultät  
Schweizer Kirchenbautag  
Länggassstrasse 51,  
3012 Bern  
[www.schweizerkirchenbautag.unibe.ch](http://www.schweizerkirchenbautag.unibe.ch)

Prof. Dr. Johannes Stückelberger  
Kunsthistoriker, Dozent für Religions- und  
Kirchenästhetik  
[johannes.stueckelberger@theol.unibe.ch](mailto:johannes.stueckelberger@theol.unibe.ch)  
+41 (0)31 631 33 83

Communiqué de presse

Berne, 12 août 2021

Theologische Fakultät  
Kompetenzzentrum Liturgik

**Journée suisse du  
patrimoine religieux**

**Espaces ecclésiastiques flexibles. Réaménagements actuels**  
**Quatrième journée suisse du patrimoine religieux, Berne, 27 août 2021**

*De nombreuses paroisses expriment aujourd'hui leur volonté de pouvoir utiliser leurs espaces religieux de manière plus flexible. Cela requiert des ajustements concernant la conception de la salle, la disposition des places, la lumière, l'acoustique et la technologie. Cependant, les espaces ecclésiastiques existant ne permettent pas de tout faire.*

La journée suisse du patrimoine religieux, qui aura lieu le 27 août à l'Université de Berne, est consacrée cette année au sujet des espaces ecclésiastiques flexibles. La conférence analyse les préoccupations en ce qui concerne la flexibilité des espaces religieux et explore les possibilités d'aménagement et d'utilisation de ces derniers. Les questions, les problèmes ainsi que les solutions seront discutés sur la base de réaménagements actuels.

La conférence propose un programme riche. Elle débutera par deux présentations qui introduiront le sujet de la flexibilité du point de vue de l'église et de la conservation des monuments historiques. Ensuite, six églises seront présentées qui ont été réaménagées ces dernières années pour une utilisation plus flexible ou dont le réaménagement est en cours de planification. Il s'agit notamment de l'église réformée de Langenthal, de l'église réformée de Kloten, de l'église catholique du Sacré-Coeur à Genève, du monastère de Hauterive, de la chapelle catholique Saint-Pierre à Lucerne et de l'église réformée de Felsberg.

L'après-midi sera l'occasion de discuter en petits groupes les projets présentés le matin ainsi que d'autres exemples. Les discussions seront animées par des experts de l'église, de la conservation des monuments et de l'architecture. Elle sera suivie de quatre présentations par des spécialistes sur les thèmes du mobilier, de l'éclairage, de la technologie et de l'acoustique. Lorsque les espaces ecclésiastiques sont réaménagés pour une utilisation plus flexible, ces thèmes sont également concernés. La conférence se terminera par un panel et une discussion plénière au cours desquels deux représentants des églises et de la conservation des monuments historiques réfléchiront à la conférence. Plus de 30 personnes participeront activement.

La conférence s'adresse aux personnes qui sont impliquées ou intéressées par le sujet, que ce soit pour des raisons officielles ou autres : Les pasteurs, les responsables du patrimoine religieux, les responsables des monuments historiques et du secteur public ainsi que les chercheurs.

## Dossier de presse et photos de presse

[https://www.schweizerkirchenbautag.unibe.ch/confrences/la\\_journe\\_suisse\\_du\\_patrimoine\\_religieux\\_2021/documents\\_de\\_presse/index\\_fra.html](https://www.schweizerkirchenbautag.unibe.ch/confrences/la_journe_suisse_du_patrimoine_religieux_2021/documents_de_presse/index_fra.html)

Les photos de presse sont librement disponibles à condition que les légendes des images suivantes soient imprimées ou que le nom du photographe soit au moins mentionné.

### Légendes

*Schweizer\_Kirchenbautag\_2021\_Medienbild\_1*

Langenthal, Église réformée, réaménagée 2017-2020 par Hull Inoue Radlinsky, Zurich, Photo : Jürgen Beck

*Schweizer\_Kirchenbautag\_2021\_Medienbild\_2*

Rapperswil-Jona, Église évangélique réformée, réaménagée 2017-2021 par MSA Meletta Strebel Architekten, Photo : Roger Frei, MSA Architekten

*Schweizer\_Kirchenbautag\_2021\_Medienbild\_3*

Lucerne, Chapelle Saint-Pierre, réaménagée 2016-2018 par Durrer Architekten Lucerne, photo : Martin Wittwer

*Schweizer\_Kirchenbautag\_2021\_Medienbild\_4*

Nyon, Temple, réaménagé 2012-2016 par Glatz Delachaux (Nicolas Delachaux en association avec Christophe Amsler), photo : Rémy Gindroz

### Contacte

Prof. Dr. Johannes Stückelberger

[johannes.stueckelberger@theol.unibe.ch](mailto:johannes.stueckelberger@theol.unibe.ch)

031 684 33 83

## Programme

09.15 Introduction - *Johannes Stückelberger*

09.30 La flexibilité comme devoir

- La flexibilité comme devoir de la direction de l'église - *David Plüss*

- La flexibilité comme devoir des responsables de la conservation des monuments historiques –  
*Reto Nussbaumer*

10.30 Pause

11.00 Exemples de réaménagements actuels d'espaces ecclésiastiques

- Église réformée de Langenthal - *Richard Bobst, Miyuki Inoue, Silvia Radlinsky*

- Église réformée de Kloten - *Heinrich Brändli, Kaspar Fahrländer*

- Église du Sacré-Coeur Genève - *Philippe Fleury*

- Abbaye d'Hauterive - *Charles-Henri Lang, Dom Marc de Pothuau OCist*

- Chapelle St Pierre à Lucerne - *Florian Flohr*

- Église réformée de Felsberg - *Fadri Ratti, Christian Müller*

12.45 Repas de midi

14.00 Discussion et échange en groupes sur les églises présentées le matin et d'autres

- Groupe 1: Langenthal; autre église: Nyon, Temple; Animateur: *Simon Weber*

- Groupe 2: Kloten; autre église: Wädenswil, église réformée; Animateur: *Roger Strub*

- Groupe 3: Genève; autre église: Genf, Temple de la Fusterie; Animatrice: *Sabine Nemeč-Piguet*

- Groupe 4: Hauterive; autre église: Steinhausen, St. Matthias; Animatrice: *Gunda Brüske*

- Groupe 5: Lucerne; autre église: Zürich, Offener St. Jakob; Animatrice: *Verena Mühletaler*

- Groupe 6: Felsberg; autre église: Rapperswil-Jona, église réformée (*Ernst Strebel, Hanspeter Aschmann*); Animateur: *Daniel Cavelti*

- Groupe 7: Blatten LU, St. Jost, chapelle de confession; autre église: Therwil, chapelle S. Anne;  
Animatrice: *Alexandra Mütel*

- Groupe 8: Discussion ouverte sur d'autres sujets; Animateur: *N.N.*

15.00 Mobilier, lumière, technique, acoustique

- Mobilier - *Christoph Schindler*

- Lumière - *Hanspeter Keller*

- Technique - *Lukas Gaam*

- Acoustique - *Walter Köller*

16.15 Discussion en plénum - *Panélistes: Sonja Gerber, Saskia Roth, Bernard Waldmüller, Stefan Wulfert, Johannes Stückelberger (Animation)*

17.00 Fin de la conférence

## Participant.e.s actif.ve.s

*Hanspeter Aschmann* - pasteur Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Rapperswil-Jona

*Richard Bobst* - membre du conseil de la paroisse de Langenthal, président de la commission de construction de l'église Geissberg de Langenthal

*Heinrich Brändli* - Chef d'exploitation CFF, économiste et Master of Business Administration, secrétaire régional des paroisses réformées de Dietikon, Schlieren, Weiningen, membre du conseil de l'église réformée de Kloten

*Gunda Brüske* - Dr. theol., théologienne, codirectrice de l'Institut liturgique de la suisse germanophone à Fribourg (CH)

*Daniel Cavelti (contacté)* - Architecte ETH SIA, Daniel Cavelti Architektur AG, St. Gall

*Kaspar Fahrländer* - Architecte dipl. ETH, Fahrländer Scherrer Jack Architekten GmbH, Zürich

*Philippe Fleury* - MA, MLaw, Executive MBA, Président du Conseil de Paroisse, Paroisse du Sacré-Cœur, Genève

*Florian Flohr* - lic. theol., NDS Uni Basel, Chef de l'équipe Peterskapelle, Lucerne / Chef de la coordination Circle City Centre

*Lukas Gaam* - Gaam Engineering, Islikon TG

*Sonja Gerber* - Pasteure de la paroisse Johannes, Berne, et de l'Œcuménisme Berne nord.

*Miyuki Inoue* - Architecte Master EPFL SIA, Hull Inoue Radlinsky, Dipl. Architekten ETH GmbH, Zürich

*Hanspeter Keller* - Concepteur d'éclairage IALD, matí AG Lichtgestaltung, Adliswil

*Walter Köller* - Acousticien SSA, Ing. dipl. EPFL, chef de projets chez AAB - Atelier Acoustique du Bâtiment

*Charles-Henri Lang* - arch. dipl. EPFZ SIA, ancien architecte cantonal de l'Etat de Fribourg, Président de la Commission de bâtisse d'Hauterive

*Verena Mühletaler* - Pasteure de l'Église réformée Citykriche Offener St. Jakob, Zürich

*Christian Müller* - Architecte HTL, Partenaire dieArchitektengruppe GmbH, site de Felsberg

*Alexandra Mütel* - Dr. phil., historienne de l'art, spécialiste des archives du Vicariat général du diocèse de Bâle ; membre de la Commission diocésaine de construction et d'art du diocèse de Bâle

*Sabine Nemec-Piguet* - Architecte dipl. EPFL, anc. directrice générale de l'Office du patrimoine et des sites du canton de Genève ; membre de la Commission fédérale des monuments historiques CFMH

*Reto Nussbaumer* - lic phil I / MAS ETH, historien de l'art et de l'architecture, conservateur cantonal du canton d'Argovie

*David Plüss* - Prof. Dr., théologien, Université de Berne, professeur d'homilétique, de liturgie et de théorie ecclésiastique, codirecteur du centre de compétence liturgique

*Dom Marc de Pothuau OCist* - Abbé d'Hauterive

*Silvia Radlinsky* - Architecte ETH SIA, Hull Inoue Radlinsky, Dipl. Architekten ETH GmbH, Zürich

*Fadri Ratti* - Pasteur de la paroisse évangélique de Felsberg, MAS UZH en spiritualité

*Saskia Roth* - Dr. phil., historienne de l'art, collaboratrice scientifique à l'Office de la conservation des monuments et de l'archéologie de canton de Zoug

*Christoph Schindler* - Dr. s.c. ETH, Architecte, schindlersalmerón GmbH (partenaire, production), responsable du département de design d'objets à la an der Hochschule Luzern – Design & Kunst

*Ernst Strebel* - Architecte diplômé, ETH BSA SIA, MSA Meletta Strebel Architekten AG, Zürich et Lucerne

*Roger Strub* - Historien de l'architecture, conservateur cantonal adjoint des monuments et chef du département de conseil en construction du canton de Zürich

*Johannes Stückelberger* - Prof. Dr., historien de l'art, professeur d'esthétique religieuse et ecclésiastique, Université de Berne ; professeur titulaire d'histoire de l'art moderne, Université de Bâle

*Simon Weber* - Pasteur, Membre du Labo KHI (Laboratoire de développement ecclésial), Lausanne

*Stefan Wulfert* - Dr. phil.-nat., chef du département de la conservation et de la restauration et vice-directeur de la Haute école des arts de Berne, président de la Commission fédérale de la conservation des monuments